

● Behaviour and manners

education [ɛdʒʊ'keɪʃən]
to bring* up
(good) breeding ['bri:dm]
well-bred ≠ ill-bred
to behave [br'heɪv] (oneself)
→ UK behaviour = US behavior
→ to misbehave → UK misbehaviour
= US misbehavior
→ well-behaved ≠ ill-behaved
good/bad manners
→ good-/bad-mannered
mannerly, well-mannered → mannerliness
polite ≠ impolite
→ politeness ≠ impoliteness
civility
nice [naɪs]
courteous ['kɜ:təs] → courteously, courtesy
tact → tactful ≠ tactless
→ tactfully ≠ tactlessly,
tactlessness
△ discreet [dɪs'kri:t]
→ the years / the age of discretion
respect, to respect → respectful
→ respectfully
≠ disrespect → disrespectful
→ disrespectfully
considerate [kən'sɪdərɪt] → consideration (for)
≠ inconsiderate (to sb)
refined = polished
△ regard [rɪ'gɑ:d]
decent ['di:sənt] ≠ indecent
→ decency ≠ indecency
△ proper ['prɒpə] → propriety [prə'praɪəti]
decorum [dɪ'kɔ:rəm]
gallant ['gælənt]
→ gallantry
gentlemanly ['dʒentəlmənli]
prim → primly

Le comportement et les manières

l'éducation
élever
les bonnes manières
bien ≠ mal élevé/e
se comporter / se tenir bien
→ le comportement, la conduite
→ mal se comporter → mauvais/e
comportement / conduite
→ qui a de bonnes ≠ de mauvaises manières
les bonnes / les mauvaises manières
→ bien / mal élevé/e
bien élevé/e → le savoir-vivre
poli/e ≠ impoli/e
→ la politesse ≠ l'impolitesse
la civilité
comme il faut / (bien) gentil/le
courtois/e → courtoisement, la courtoisie
le tact → plein/e ≠ qui manque de tact
→ avec tact ≠ sans tact,
le manque de tact / l'indélicatesse
1. réservé/e, discret/-ète 2. prudent/e
→ l'âge de raison
le respect, respecter → respectueux/-se
→ respectueusement
≠ manque de respect → irrespectueux/-se
→ irrespectueusement
attentionné/e → la considération (envers)
≠ qui manque d'égards (envers qqn)
raffiné/e
l'estime, la considération
décent/e / comme il faut ≠ indécant/e,
→ la correction ≠ l'indécence / l'outrage à la
pudeur
convenable / bienséant/e → la bienséance
l'étiquette / les convenances
galant (△ courageux)
→ la galanterie (△ le courage)
galant, courtois
collet-monté → de façon guindée

formal ['fɔ:məl] ≠ **informal**

casual ['kæʒjuəl]

fussy ['fʌsi] = **finicky**

affected → **affectation**

particular [pə'tɪkjələ]

fastidious [fæs'tɪdiəs]

uncouth [ʌŋ'ku:θ]

coarse [kɔ:s] = **vulgar** ['vʌlgə]

→ **coarseness** = **vulgarity**

△ **rude** [ru:d] → **rudeness**

a lout [laʊt] = **a boor** [buə]

→ **boorish**, **boorishness**

obnoxious [əb'nɒkʃəs]

offhand [ɒfhænd] / **flippant**

→ **flippancy**, **flippantly**

noisy ['nɔɪzi] → **noisily**

boisterous ['bɔɪstərəs]

→ **boisterously**

rough [rʌf]

impertinence, **impertinent**

impudence, **impudent**

insolence, **insolent**

cheek [tʃi:k] → **cheeky**

nos(e)y ['nəʊzi]

saucy ['sɔ:si]

petulant → **petulance**,

petulantly

ratty (coll.)

surly ['sɜ:li] / **sour(-tempered)**

cerémonieux/-se ≠ **informel/le**

1. **désinvolte** 2. **informel/le**

tatillon/ne

affecté/e → **l'affectation**

méticuleux/-se / **exigeant/e** / **difficile**

difficile à contenter

fruste

grossier/-ère, **vulgaire**

→ **la vulgarité**

grossier/-ère → **la grossièreté**

un rustre / **un mufle**

→ **mufle** (adj.), **la muflerie**

odieux/-se / **infect/e**

désinvolte / **sans-gêne**

→ **la désinvolture**, **avec désinvolture**

bruyant/e → **bruyamment**

tapageur/-se, **turbulent/e**

→ **de façon tapageuse**

brutal/e / **peu raffiné/e**

l'impertinence, **impertinent/e**

l'impudence, **impudent/e**

l'insolence, **insolent/e**

le culot → **culotté/e** / **effronté/e**

curieux/-se, **indiscret/-ète**

insolent/e

irritable / **acariâtre** → **l'irritabilité**,

avec mauvaise humeur

de mauvais poil

revêche / **acérbe**

WORD PARTNERS

- **extremely** / **unfailingly polite** (très / invariablement courtois/e)
- **to display** = **show** = **exercise** / **have^a tact** (faire preuve de / avoir du tact)
- **respect** → **deep** = **profound** - (un profond respect), **to owe sb** - (devoir le ~ à qqn)
- **to behave** → ~ **well** / **properly** (se conduire bien / correctement) ≠ ~ **badly** / **abominably** / **atrociously** / **appallingly** (se conduire mal / abominablement / atrocement mal / de façon consternante), ~ **disgracefully** / **irresponsibly** (~ de façon honteuse / irresponsable), ~ **childishly** (~ comme un enfant)
- **decent** = **proper behavior(u)r** (un comportement convenable / bienséant)

PHRASES

- **to be^a on one's best behavior(u)r** (très bien se conduire)
- **This is no way to behave!** (En voilà des façons !)
- **Please.** / **Thank you.** / **You're welcome.** / **My pleasure.** / **Never mind.** = **It's all right.** (S'il vous plaît. / Merci. / Je vous en prie. / C'est un plaisir. / Ce n'est rien.)
- **He has no manners.** (Il n'a aucun savoir-vivre.)
- **Where are your manners?** (En voilà une façon de se tenir !)
- **Miss Manners** (la prêtresse du bon goût)
- **(not) to stand^a on ceremony with sb** ([ne pas] faire de manières avec qqn)
- **It's only common courtesy to do ...** (C'est la moindre des politesses de ...), **He received us with the utmost courtesy.** (Il nous a reçus avec une extrême courtoisie.), **to exchange courtesies** (faire des échanges de politesses)
- **a decent person** (qqn de bien)
- **with all due respect** (malgré tout le respect que je vous dois), **to hold^a sb in great respect** (éprouver un grand respect pour qqn)
- **to act out of common decency / for the sake of decency** (agir par simple politesse / par respect des convenances), **They might have had the decency to say goodbye.** (Ils auraient pu avoir la correction de nous dire au revoir.), **He has no sense of decency.** (Il n'a aucun sens des convenances.)
- **to defer to sb / to sth's opinion** (s'en remettre à qqn / à l'opinion de qqn)

- **to be* fussy** (faire des histoires / être tatillon), **to make* a fuss about sth** (faire des histoires pour qqch), **to be* particular over / about sth** (être exigeant à propos de qqch)
- **to have* a reputation for sth / for doing sth** (avoir la réputation d'être + adj./ de faire + nom)
- **to have* the cheek to do* sth** (avoir le culot de faire qqch)